**Annex 2/ Приложение 2**

**FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER’S TECHNICAL PROPOSAL[[1]](#footnote-1)/**

**ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ**

*(This Form must be submitted only using the Service Provider’s Official Letterhead/Stationery[[2]](#footnote-2))*

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)*

*Location/Место*

*Date/* *Дата*

To: **UNDP National Programme Management Unit** / **Отдел реализации проектов ПРООН**

Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:

We, the undersigned, hereby offer to render the following services to UNDP in conformity with the requirements defined in the RFP PMU 16/063 dd. 26 August 2016, and all of its attachments, as well as the provisions of the UNDP General Contract Terms and Conditions /Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предлагаем оказание ПРООН следующих услуг в соответствии с требованиями, определенными в ЗП PMU 16/063 от 26 августа 2016 года и всех приложениях к нему, а также Общими условиями и положения контрактов ПРООН:

1. **Qualifications of the Service Provider/Квалификация Поставщика услуг**

*The Service Provider must describe and explain how and why they are the best entity that can deliver the requirements of UNDP by indicating the following/ Поставщик услуг должен описать и объяснить, каким образом и почему он является лучшим кандидатом, удовлетворяющим требованиям ПРООН, указав следующее:*

* Availability of legal documents of the organization (A copy of the certificate of registration in the country of origin)/ Наличие правовых документов организации (Копия свидетельства о регистрации в стране происхождения);
* Availability of network of branch offices in more than 10 countries (covering regions: Asia-Pacific, Europe, Middle East, Americas)/ Наличие филиальной сети в более чем 10 странах (охватывающих Азиатско-Тихоокеанский регион, Европу, Ближний Восток, Северную и Южную Америки);
* Minimum 10 successfully implemented projects on providing business intelligence services through online platforms over the past 5 years (provide with descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/ Минимум 10 успешно реализованных проектов по обеспечению бизнес-аналитики услуг через интернет-платформы за последние 5 лет (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика);
* Minimum 2 contracts in providing services on market research of markets and consumers for following countries: Commonwealth of Independent States, Asia-Pacific, Middle East, North America and Europe over the past 5 years (provide with descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/ Минимум 2 контракта в предоставлении услуг на рынке исследований рынков и потребителей для следующих регионов: Содружество Независимых Государств, Юго-Восточная Азия, Ближний Восток, Северная Америка и Европа за последние 5 лет (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика);
* Minimum 2 contracts in providing services on market research for following industries/categories: apparel and footwear products, fresh food, health and wellness products, packaged food, soft drinks) over the past 5 years (provide with descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/ Минимум 2 контракта в предоставлении услуг по исследованию рынка для следующих индустрий/категорий: одежда и обувные изделия, свежие продукты, товары для здоровья и оздоровительные продукты, упакованные продукты питания, безалкогольные напитки за последние 5 лет (приложить описание последних контрактов с контактными данными заказчика);
* Received awards in providing business information services or database publishing/ Наличие наград в предоставлении информационных услуг по бизнесу или публикации баз данных.
* Competence and reliability of an organization must be confirmed by at least 2 recommendation letters indicating description of contract/work scope, contract/work duration, contact references(Pls enclose profile with detailed descriptions of the last contracts and contractor’s contacts)/ компетентность и надежность организации должна быть подтверждена не менее чем 2 рекомендательными письмами с указанием контактных данных, описанием целей контракта, его длительности, и наименования контракта (приложите профайл компании, с детальным описанием предыдущих контрактов и контактными данными этих организаций)

1. **Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan/Методы, соответствие условиям и срокам Графика Выполнения**

|  |
| --- |
| *The Service Provider must describe how it will address/deliver the demands of the RFP; providing a detailed description of the essential performance characteristics, reporting conditions and quality assurance mechanisms that will be put in place, while demonstrating that the proposed methodology will be appropriate to the local conditions and context of the work./Поставщик услуг должен описать, каким образом он будет выполнять требования ЗП; с предоставлением подробного описания основных характеристик выполнения работ, осуществляемых механизмов отчетности и обеспечения качества, а также обоснования целесообразности предлагаемых методов в контексте местных условий и вида работы.*  Methodology (not more than 5 p.)/Методология (объем не более 5 стр.);  *Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*  *Designation/ Должность*  *Date/ Дата* |

1. **Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements /**

**Предложение по выполнению других условий и соответствующих требований**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Other Information pertaining to our Quotation are as follows : / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:** | **Your Responses / Ваш ответ** | | |
| **Yes, we will comply / Да, мы выполним** | **No, we cannot comply / Нет, мы не выполним** | **If you cannot comply, pls. indicate counter proposal / Если Вы не можете выполнить, дайте встречное предложение** |
| Confirmation of requirements set in TOR /  Подтверждение условий ТЗ |  |  |  |
| Expected duration of work /Планируемая длительность работ  12 months / 12 месяцев |  |  |  |
| Payment Terms / Условия оплаты  Please refer to the Terms of Reference, section “Final Deliverables” (Annex 1)/Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Ожидаемые результаты” (Приложение 1)   * Within 30 days upon UNDP’s acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice / В течение 30 дней после приема ПРООН оказанных услуг и выставления счета; * For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment/ Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты; * The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: <http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/> Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на ссылке: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx |  |  |  |
| Currency of Proposal / Валюта предложения  United States Dollars (US$) / Доллары США |  |  |  |
| Value Added Tax on Price Proposal/ НДС по финансовому предложению  Prices should be indicated without VAT with consideration of a letter of the Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic # 13-3/1252  dd 25.01.2016 with regard to the international organizations and projects enjoying preferential taxation in 2016 in the Kyrgyz Republic / Цены должны быть указаны без НДС с учетом письма Министерства Экономики Кыргызской Республики № 13-3/1252 от 25.01.2016 в отношении международных организаций и проектов, пользующихся правом льготного налогообложения на 2016 год в Кыргызской Республике.  Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики не будут допущены к последующей оценке. |  |  |  |
| Validity Period of Proposals*/*Срок действия предложения  120 days/120 дней |  |  |  |
| Liquidated Damages / Договорная неустойка  0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0, 5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено |  |  |  |
| All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / Все условия Общих условий и положений ПРООН |  |  |  |

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

*Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*

*Designation/ Должность*

*Date/ Дата*

**Annex 3/ Приложение 3**

**FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER’S FINANCIAL PROPOSAL[[3]](#footnote-3)/**

**ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ**

*(This Form must be submitted only using the Service Provider’s Official Letterhead/Stationery[[4]](#footnote-4))*

*(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)*

*Provide in separate envelope with marking “Financial proposal”*

*Предоставить в отдельном конверте с пометкой «Финансовое предложение»*

*Location/Место*

*Date/* *Дата*

*To:* ***UNDP National Programme Management Unit*** */* ***Отдел реализации проектов ПРООН***

*Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:*

*We, the undersigned, hereby present the Financial Offer for the services to be rendered under the* ***RFP PMU 16/063 dd. 26 August 2016/****Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предоставляем финансовое предложение на оказание ПРООН услуг в соответствии с* ***ЗП PMU 16/063 от 26 августа 2016 года.***

***Cost Breakdown per Deliverable /Разбивка расходов по результатам выполнения работ[[5]](#footnote-5)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Deliverables/Достигнутые результаты** | **Deadline/**  **срок** | **Payment structure/структура оплаты** | **Price(Lump Sum, All Inclusive in USD /Цена в долларах США**  **(Общая сумма, включая всё)** |
| The 1st report provided and approved by UNDP SD Chief Dimension and AFT Coordinator:   * Subscription to package (described in the Scope of Activities) of online services on business intelligence is provided to staff of the Ministry of Economy./   Первый отчет представлен и утвержден Начальником кластера ПРООН по УР и Координатором проекта «Содействие торговле»:   * Подписка на пакет (описано в Объеме работ) интернет-услуг по бизнес-аналитике предоставлен сотрудникам Министерства экономики. | Within 10 days after Contract signing/ в течение 10ти дня со дня подписания контракта | 40% |  |
| The 2nd report provided and approved by UNDP SD Chief Dimension and AFT Coordinator:   * Online trainings of staff of the Ministry of Economy is provided. * Regular update of package of online services on business intelligence is provided to staff of the Ministry of Economy (described in the Scope of Activities). * Technical support on usage of the service is provided to the Ministry of Economy on regular basis./   Второй отчет представлен и утвержден Начальником кластера ПРООН по УР и Координатором проекта «Содействие торговле»:   * Проведено онлайн обучение сотрудников Министерства экономики. * Регулярное обновление пакета онлайн услуг по бизнес-аналитике предоставлено сотрудникам Министерства экономики (описано в Объеме работ). * Техническая поддержка по использованию сервиса предоставлена Министерству экономики на регулярной основе. | Within 3 months after Contract signing/ в течение 3х месяцев со дня подписания контракта | 30% |  |
| The 3rd report provided and approved by UNDP SD Chief Dimension and AFT Coordinator:   * Regular update of package of online services on business intelligence is provided to staff of the Ministry of Economy (described in the Scope of Activities). * Technical support on usage of the service is provided to the Ministry of Economy on regular basis./   Третий отчет представлен и утвержден Начальником кластера ПРООН по УР и Координатором проекта «Содействие торговле»:   * Регулярное обновление пакета онлайн услуг по бизнес-аналитике предоставлено сотрудникам Министерства экономики (описано в Объеме работ). * Техническая поддержка по использованию сервиса предоставлена Министерству экономики на регулярной основе. | Within 6 months after Contract signing/ в течение 6ти месяцев со дня подписания контракта | 25% |  |
| Final report provided and approved by UNDP SD Chief Dimension and AFT Coordinator:   * Online trainings of staff of the Ministry of Economy is provided. * Regular update of package of online services on business intelligence is provided to staff of the Ministry of Economy (described in the Scope of Activities). * Technical support on usage of the service is provided to the Ministry of Economy on regular basis./   Финальный отчет представлен и утвержден Начальником кластера ПРООН по УР и Координатором проекта «Содействие торговле»:   * Проведено онлайн обучение сотрудников Министерства экономики. * Регулярное обновление пакета онлайн услуг по бизнес-аналитике предоставлено сотрудникам Министерства экономики (описано в Объеме работ). * Техническая поддержка по использованию сервиса предоставлена Министерству экономики на регулярной основе. | Within 12 months after Contract signing/ в течение 12ти месяцев со дня подписания контракта | 5% |  |

*This shall be the basis of the payment tranches /\* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей*

***Cost Breakdown by Cost Component /Разбивка расходов по составляющим***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Description of Activity** | **Unit Cost** | **Quantity** | **Total for the Contract** |
| **I. Personnel Services /Заработная плата сотрудников** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **II. Travel expenses to site /**  **Расходы на поездки до место** |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **III. Other Related Costs/ Другие расходы** |  |  |  |
| **4** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **TOTAL/ИТОГО** | | |  |

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

*Name and Signature of the Service Provider’s Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг*

*Designation/ Должность*

*Date/ Дата*

1. *This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.*  [↑](#footnote-ref-2)
3. *This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.* [↑](#footnote-ref-3)
4. *Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.*  [↑](#footnote-ref-4)
5. *This shall be the basis of the payment tranches /\* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей* [↑](#footnote-ref-5)